

---

Ein- oder Zweinadel-Doppelstepstich-Freiarmsmaschine  
für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

Single-needle or twin-needle lockstitch free-arm  
machine for medium-weight applications

Machine à coudre à une aiguille ou deux aiguilles,  
à point noué et bras libre, pour tissus mi-lourds

---



## 269 – Die bewährte Ein- oder Zweinadel-Freiarmsmaschine

Nur Freiarmsmaschinen ermöglichen die Ausführung spezieller Nähaufgaben an räumlich oder röhrenförmig konstruierten Nähgutteilen bei der Verarbeitung von Technischen Textilien, Schuh- und Lederwaren, Weichgepäck und ähnlichen Produkten.

Für diese Anforderungen des mittelschweren Anwendungsbereichs bieten die robusten Ein- und Zweinadelausführungen der Klasse 269 mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport, großen Vertikalgreifern und Sicherheitskupplung ideale Voraussetzungen.

Das große Angebot von praxisingerechten Nährichtungen, Nähgutführungen und Zusatzausstattungen garantiert ein weites Einsatzspektrum dieser Baureihe.

## 269 – The tried-and-true single- or twin-needle free-arm machine

Only free-arm machines allow special sewing operations to be carried out on three-dimensional or tubular design items when processing technical textiles, shoes and leather goods, soft bags and similar products.

For applications in the medium-weight area, the robust one and twin-needle versions of the 269 class with bottom, needle and alternating top feed, large vertical hooks and safety clutch offer ideal conditions for these demands.

The large range of practical sewing equipment, material guides and extras guarantee a broad spectrum of use for this series.

## 269 – La machine, à une aiguille ou deux aiguilles, à bras libre éprouvée

Seules les machines à bras libre permettent d'exécuter des coutures sur les ouvrages volumineux ou de forme de tubulaire, lors de la transformation des textiles techniques et de la confection des chaussures ou des produits de maroquinerie ainsi que des bagages en tissu et des produits similaires.

Pour les matières mi-lourdes, les versions robustes à une ou deux aiguilles figurant dans la classe 269, avec entraînement inférieur, entraînement supérieur par aiguille et par pied alternant, avec grands crochets verticaux et embrayage de sécurité, constituent la réponse idéale à ces exigences.

Le large éventail d'équipements de couture adaptés à la pratique, de rails guidepièce et d'équipements complémentaires permet d'utiliser cette série de machines pour les applications les plus diverses.



269-373



269-373



269-273

		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min.	Nähgut Material Matière	Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance consommée	Gewicht Weight Poids		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)
	V R							
	[mm]	[min <sup>-1</sup> ] max.		[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]	[NL] [bar]	[mm]
<b>269-373</b>	6 6	1.600	MS, S	1x230V, 50/60 Hz	1	38	0,2 6	1.060 500 1.700
<b>269-273</b>	6 6	1.600	MS, S	1x230V, 50/60 Hz	1	38	0,2 6	1.060 500 1.700

MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut  
S = Schweres Nähgut  
V = Vorwärts  
R = Rückwärts  
● = Serienausstattung

MS = Medium weight to heavy weight material  
S = Heavy weight material  
V = Forwards  
R = Backwards  
● = Standard equipment

MS = Tissu mi-lourd à lourd  
S = Tissu lourd  
V = En avant  
R = En arrière  
● = Equipement standard

													Synthetik Synthetic Synthétique	Umspinnzwirn Core thread Retors de guipage
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	max.	max.
					[mm] max.	[mm]	A B	- System	- Nm	[mm] C D				
<b>269-373</b>	●		●	●	5		6 10	134-35	110-140	262 115			20/3	20/3
<b>269-273</b>		●	●	●	5	4,8-24	6 10	134-35	110-140	262 115			20/3	20/3

### Optionale Zusatzausstattung:

- HP 11-1** Pneumatische Hubschnellverstellung  
**FLP 14-4** Elektropneumatische Nähfußlüftung  
**RAP 14-2** Elektropneumatische Nahtverriegelung und Nähfußlüftung

### Optional equipment:

- HP 11-1** Pneumatic foot stroke adjustment  
**FLP 14-4** Electropneumatic sewing foot lift  
**RAP 14-2** Electropneumatic seam backtacking and sewing foot lift

### Equipement supplémentaires:

- HP 11-1** Dispositif de réglage pneumatique du débattement des pieds en course de couture  
**FLP 14-4** Lève-pied électropneumatique  
**RAP 14-2** Point arrière et lève-pied électropneumatique

Eine Nadel Single needle Une aiguille	Zwei Nadeln Twin needles Deux aiguilles	Doppelstippstich Lockstitch Point noué	Vertikalgreifer, groß Vertical hook, large Grand crochet, vertical	Hubhöhe der alternierenden Nähfüße Stroke of the alternating sewing feet Elévation des pieds alternatifs	Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport Bottom feed, needle feed and alternating foot top feed Entraînement inférieur, entraînement supérieur par aiguille et par pieds alternant	Freiarmsmaschine Free-arm machine Machine à bras libre